

Liste de mots proposés par Sylvain Gnaegi, avec exemples. (19 juin 1999)
patois – français

aïttaque, n.f. Elle é t'aïvu doues l'aïttaques le meinme djoué.	attaque (crise d'une maladie), Elle a été victime de deux attaques le même jour.
aïttaque, n.f. Els sont moûes en l' aïttaque.	combat, n.m. Ils sont morts au combat.
aïttaque, n.f. Les soudaïts aint r'boussè l' aïttaque.	attaque (offensive militaire), n.f. Les soldats ont repoussé l'attaque.
beurt'naie (mot de Sylvain Gnaegi), v. (voir : beut'naie, v.)	mijoter (cuire à petit feu), v.
beurt'naie (mot de Sylvain Gnaegi), v. (voir : beut'naie, v.)	mijoter (faire cuire lentement), v.
beurt'naie (mot de Sylvain Gnaegi), v. C'tu qu' beurtene n' aivaince pe.	ne pas être organisé, v. Celui qui n'est pas organisé n'avance pas.
beut'naie, v. Elle beutene de bons p'téts piaïts.	mijoter (faire cuire lentement), v. Elle mijote de bons petits plats.
beut'naie, v. Lai sope beutene ch' le fûe.	mijoter (cuire à petit feu), v. La soupe mijote sur le feu.
échûe-mains, n.m. C't' échûe-main ât tot ouêdge.	essuie-mains, n.m. Cet essuie-main est tout sale.
mije (mot de Sylvain Gnaegi),n.f. (voir : taïssa, n.m.)	tasseau, n.m.
mije (mot de Sylvain Gnaegi),n.f. An bote des mijes entre les piaïntches po les faire è satchi.	cale, n.f. On met des cales entre les planches pour les faire sécher.
mije, (mot de Sylvain Gnaegi),n.f. (voir : monte, n.f.)	enchères (vente aux-), n.f.
mije, n.f. Lai mijie en piaïce de ç'te piece n'ât p' aïjie.	mise (action de mettre), n.f. La mise en place de cette pièce n'est pas aisée.
panne-mains, n.m. (voir : échûe-main, n.m.)	essuie-mains, n.m.
réchu, n.m. Nôts ains trové l' réchu d' in oué.	réssui (lieu où une bête sauvage va se sécher), n.m. Nous avons trouvé le réssui d'un ours.
réchue (mot de Sylvain Gnaegi), n.m. (voir : échûe-mains, n.m.)	essuie-mains, n.m.
réchue (mot de Sylvain Gnaegi), n.m. (voir : réchuou, n.m.)	linge à essuyer la vaisselle, n.m.
réchuou, n.m. E fârait bïn qu' le réchuou çhoûeçheuche.	vent (qui sèche), n.m. Il faudrait bien que le vent (qui sèche) souffle.
réchuou, n.m. Elle tchaindge de réchuou.	linge à essuyer la vaisselle, n.m. Elle change de linge à essuyer la vaisselle.
sivaie (se-), v.	esquiver (s'-), v. (voir : éclïpser (s'-), v.)
sivaie (se-),(mot de Sylvain Gnaegi), v.pr. E s' sait sivaie.	éclïpser (s'-), v. Il sait s'éclïpser.
sivaie, v.	égratigner, v. (voir : érafler, v.)
sivaie, v. C'te piere y é sivè lai tête.	effleurer, v. Cette pierre a effleuré sa tête.
sivaie, v. I m' seus sivè lai pée contre ci mûe.	érafler, v. Je me suis éraflé la peau contre ce mur.
sivaie, v. Lai vipère sive dains l' herbe.	ramper, v. La vipère rampe dans l'herbe.
taïssa, n.m. C' ât ci taïssa qu' fïnt l' tot.	coïn (cale), n.m. C'est ce coïn qui tient le tout.
taïssa, n.m. Ci taïssa ât trop couét.	tasseau, n.m. Ce tasseau est trop court.
taque (mot de Sylvain Gnaegi), n.m. (voir : aïttaque, n.f.)	attaque (crise de maladie), n.f.
taque, n.m. I n' aï p' ôyi son taque.	coup donné à la porte, n.m. Je n'ai pas entendu son coup donné à la porte.
teurpenaie(mot de Sylvain Gnaegi), v. E m' sôle tiaind qu' è teurpene.	aller de gauche à droite dans la cuisine, v. Il me fatigue lorsqu'il va de gauche à droite dans la cuisine.
teurpenaie(mot de Sylvain Gnaegi), v. E n' fait p' bon traivaiyie d'aivô des dgens qu' teurpenant.	ne pas arriver à se mettre au travail, v. Il ne fait pas bon travailler avec des gens qui n'arrivent pas à se mettre au travail.
teurpenaie(mot de Sylvain Gnaegi), v. E teurpene tot l' djoué.	errer, v. Il erre tout le jour.
teurpenaie, v. El é teurpenè tote sai vie.	baguenauder, v. Il a baguenaudé toute sa vie.

teurpenou (mot de Sylvain Gnaegi), n.m. Ci teurpenou ât aidé ch' mon péssaidge tiaind qu'i fait è dénaie.

teurpenou(mot de Sylvain Gnaegi), n.m. C' ât l' trâjjieme côp qu' i trove ci teurpenou.

Teurpenou(mot de Sylvain Gnaegi), n.m. T' és bîn en oûedre d'aivô ci teurpenou.

teurpenou, n.m. (Mot de Marc Monnin) E n' fait p' bon mairtchi d'aivô in teurpenou.

troûez'naie (mot de Sylvain Gnaegi), v. Vais troûez'naie d'feus !

troûez'naie, v. Nos bêtes troûez'nant vés note f'mie. troûeze, n.f.

troûeze, n.f. Ces poûeres bêtes s' daint coutchie dains lai troûese.

troûeze, n.f. E y é d' lai troûese dains ci bené.

troûezèt, n.m. I n' veus traivoichie ci troûezèt.

troûezèt, n.m. N' aivaince pe dains ci troûezèt !

troûezou, adj.

troûezou, adj. L' fond d' lai r'viere ât troûezou.

Troûezou, adj. L' tchin boit ç'te troûezouse âve.

troûz'naie, v. Sai pipe troûezene tiand qu' è feme.

viere, n.f. (voir : vireûle, n.f.)

vire, n.f. (voir : vireûle, n.f.)

vireûlaie, v. L' cout'lie vireûle in couté.

vireûle, n.f. Lai vireûle ne tînt pus â maindge d' ci couté.

virôle (mot de Sylvain Gnaegi), n.f. Elle craît qu' les dgens ravoétant ses virôles.

yémon (mot de Sylvain Gnaegi), n.m. (voir : yemon, n.m.)

yemon, n.m. E veut fayait r'faire l' yemon.

yére, v. Elle yét des faiviôles.

yére, v. Elle yét des n'téyes.

Yére, v. Tos les maitîns, è yét lai feuye.

yeûre, v. (voir : yére, v.)

yeûre, v. (voir : yére, v.)

yeûre, v. (voir : yére, v.)

yiteau (mot de Sylvain Gnaegi), n.m. (voir : yiteau, n.m.)

yiteau, n.m. An peut yére ènne date ch' le yiteau d' lai poûetche.

yiteau, n.m. Elle é des échue-mains è roudges yiteaus.

yiteau, n.m. Elle piaice lai trîndye des ridés chus l' yiteau.

yiteau, n.m. L' loup doûe dains son yiteau.

yiteau, n.m. Le sciou fait des yiteaus.

Personne qui va de gauche à droite dans la cuisine, n.f. Cette personne qui va de gauche à droite dans la cuisine est toujours sûre mon passage quand je prépare le dîner.

Personne qui erre, n.f. C'est la troisième fois que je trouve cette personne qui erre.

Personne qui n'arrive pas à se mettre au travail, n.m.

Tu es bien en ordre avec cette personne qui n'arrive pas à se mettre au travail

Quelqu'un qui ne marche pas correctement, n.m. Il ne fait pas bon marcher avec quelqu'un qui ne marche pas correctement.

nettoyer une pipe, v. Va nettoyer ta pipe dehors !

patauger, v. Nos bêtes pataugent vers notre fumier.

boue, n.f. (voir : fange).

fange, n.f. Ces pauvres bêtes doivent se coucher dans la fange.

vase, n.f. Il y a de la vase dans cette fontaine.

bourbier, n.m. Je ne traverserai pas ce bourbier.

marécage, n.m. N'avance pas dans ce marécage !

boueux, adj. (voir : vaseux, adj.)

vaseux, adj. Le fond de la rivière est vaseux.

fangeux, adj. Le chien boit cette eau fangeuse.

juter (pipe), v. Sa pipe jute lorsqu'il fume.

virole, n.f.

virole, n.f.

viroler, v. Le coutelier virole un couteau.

virole, n.f. La virole se détache du manche de ce couteau.

bague de peu de valeur, n.f. Elle croît que les gens regardent ses bagues de peu de valeur.

limon (d'un escalier), n.m.

limon (d'un escalier), n.m. Il faudra refaire le limon de l'escalier.

trier, v. Elle trie des haricots.

monder, v. Elle monde des lentilles.

lire, v. Tous les matins, il lit le journal.

lire, v.

trier, v.

monder, v.

linteau, n.m.

linteau, n.m. On peut lire une date sûre le linteau de la porte.

lîteau (une des raies de couleur, parallèles d'un tissu), n.m. Elle a des essuie-mains à lîteaux rouges.

lîteau, n.m. Elle dépose la tringle des rideaux sûre le lîteau.

lîteau (taverne), n.m. Le loup dort dans son lîteau.

lîteau (bois débité en sections carrées normalisées), n.m. Le scieur débite des lîteaux.

Liste de mots proposés par Sylvain Gnaegi, avec exemples. (19 juin 1999) français - patois

aller de gauche à droite dans la cuisine, v. Il me fatigue lorsqu'il va de gauche à droite dans la cuisine.

attaque (crise d'une maladie), Elle a été victime de deux attaques le même jour.

attaque (crise de maladie), n.f.

attaque (offensive militaire), n.f. Les soldats ont repoussé l'attaque.

bague de peu de valeur, n.f. Elle croit que les gens regardent ses bagues de peu de valeur.

baguenauder, v. Il a baguenaudé toute sa vie.

boue, n.f. (voir : fange).

boueux, adj. (voir : vaseux, adj.)

bourbier, n.m. Je ne traverserai pas ce bourbier.

cale, n.f. On met des cales entre les planches pour les faire sécher.

coin (cale), n.m. C'est ce coin qui tient le tout.

combat, n.m. Ils sont morts au combat.

coup donné à la porte, n.m. Je n'ai pas entendu son coup donné à la porte.

éclipser (s'-), v. Il sait s'éclipser.

Effleurer, v. Cette pierre a effleuré sa tête.

égratigner, v. (voir : érafler, v.)

enchères (vente aux-), n.f.

érafler, v. Je me suis éraflé la peau contre ce mur.

errer, v. Il erre tout le jour.

esquiver (s'-), v. (voir : éclipser (s'-), v.)

essuie-mains, n.m.

essuie-mains, n.m.

essuie-mains, n.m. Cet essuie-main est tout sale.

fange, n.f. Ces pauvres bêtes doivent se coucher dans la fange.

fangeux, adj. Le chien boit cette eau fangeuse.

juter (pipe), v. Sa pipe jute lorsqu'il fume.

limon (d'un escalier), n.m.

limon (d'un escalier), n.m. Il faudra refaire le limon de l'escalier.

Linge à essuyer la vaisselle, n.m.

linge à essuyer la vaisselle, n.m. Elle change de linge à essuyer la vaisselle.

Linteau, n.m.

linteau, n.m. On peut lire une date sure le linteau de la porte.

lire, v.

lire, v. Tous les matins, il lit le journal.

liteau (bois débité en sections carrées normalisées), n.m. Le scieur débite des liteaux.

liteau (taverne), n.m. Le loup dort dans son liteau.

liteau (une des raies de couleur, parallèles d'un tissu), n.m. Elle a des essuie-mains à liteaux rouges.

teurpenaie(mot de Sylvain Gnaegi), v. E m' sôle tiand qu' è teurpene.

aïttaque, n.f. Elle é t'aivu doues l'aïttaques le meinme djoué.

taque (mot de Sylvain Gnaegi), n.m. (voir : aïttaque, n.f.)

aïttaque, n.f. Les soudaïts aint r'boussè l' aïttaque.

virôle (mot de Sylvain Gnaegi), n.f. Elle crait qu' les dgens ravoétant ses virôles.

teurpenaie, v. El é teurpenè tote sai vie.

troûeze, n.f.

troûezou, adj.

troûezèt, n.m. I n' veus traivoichie ci troûezèt.

mije (mot de Sylvain Gnaegi),n.f. An bote des mijes entre les piainches po les faire è satchi.

taïssa, n.m. C' ât ci taïssa qu' tint l' tot.

Aïttaque, n.f. Els sont moûes en l' aïttaque.

taque, n.m. I n' aî p' ôyi son taque.

sivaie (se-),(mot de Sylvain Gnaegi), v.pr. E s' sait sivaie.

sivaie, v. C'te piere y é sivè lai tête.

sivaie, v.

mije, (mot de Sylvain Gnaegi),n.f. (voir : monte, n.f.)

sivaie, v. I m' seus sivè lai pée contre ci mûe.

teurpenaie(mot de Sylvain Gnaegi), v. E teurpene tot l' djoué.

sivaie (se-), v.

panne-mains, n.m. (voir : échûe-main, n.m.)

réchue (mot de Sylvain Gnaegi), n.m. (voir : échûe-mains, n.m.)

échûe-mains, n.m. C't' échûe-main ât tot oûedge.

troûeze, n.f. Ces poûeres bêtes s' daint coutchie dains lai troûese.

troûezou, adj. L' tchîn boit ç'te troûezouse âve.

troûz'naie, v. Sai pipe troûezene tiand qu' è feme.

yémon (mot de Sylvain Gnaegi), n.m. (voir : yemon, n.m.)

yemon, n.m. E veut fayait r'faire l' yemon.

réchue (mot de Sylvain Gnaegi), n.m. (voir : réchuou, n.m.)

réchuou, n.m. Elle tchaindge de réchuou.

yiteau (mot de Sylvain Gnaegi), n.m. (voir : yiteau, n.m.)

yiteau, n.m. An peut yère ènne date ch' le yiteau d' lai poûetche.

yeûre, v. (voir : yère, v.)

yère, v. Tos les maitîns, è yét lai feuye.

yiteau, n.m. Le sciou fait des yiteaus.

yiteau, n.m. L' loup doûe dains son yiteau.

yiteau, n.m. Elle é des échue-mains è roudges yiteaus.

liteau, n.m. Elle dépose la tringle des rideaux sur le liteau.

marécage, n.m. N'avance pas dans ce marécage!
mijoter (cuire à petit feu), v.

mijoter (cuire à petit feu), v. La soupe mijote sur le feu.
mijoter (faire cuire lentement), v.

mijoter (faire cuire lentement), v. Elle mijote de bons petits plats.

mise (action de mettre), n.f. La mise en place de cette pièce n'est pas aisée.

monder, v.

monder, v. Elle monde des lentilles.

ne pas arriver à se mettre au travail, v. Il ne fait pas bon travailler avec des gens qui n'arrivent pas à se mettre au travail.

ne pas être organisé, v. Celui qui n'est pas organisé n'avance pas.

nettoyer une pipe, v. Va nettoyer ta pipe dehors !

patauger, v. Nos bêtes pataugent vers notre fumier.

personne qui erre, n.f. C'est la troisième fois que je trouve cette personne qui erre.

personne qui n'arrive pas à se mettre au travail, n.m. Tu es bien en ordre avec cette personne qui n'arrive pas à se mettre au travail

personne qui va de gauche à droite dans la cuisine, n.f. Cette personne qui va de gauche à droite dans la cuisine est toujours sur mon passage quand je prépare le dîner.

quelqu'un qui ne marche pas correctement, n.m. Il ne fait pas bon marcher avec quelqu'un qui ne marche pas correctement.

ramper, v. La vipère rampe dans l'herbe.

réssui (lieu où une bête sauvage va se sécher), n.m. Nous avons trouvé le réssui d'un ours.

tasseau, n.m.

tasseau, n.m. Ce tasseau est trop court.

trier, v.

trier, v. Elle trie des haricots.

vase, n.f. Il y a de la vase dans cette fontaine.

vaseux, adj. Le fond de la rivière est vaseux.

vent (qui sèche), n.m. Il faudrait bien que le vent (qui sèche) souffle.

virole, n.f.

virole, n.f.

virole, n.f. La virole se détache du manche de ce couteau.

viroler, v. Le coutelier virole un couteau.

yiteau, n.m. Elle piaice lai trîndye des ridés chus l' yiteau.

troûezèt, n.m. N' aivaince pe dains ci troûezèt !

beurt'naie (mot de Sylvain Gnaegi), v. (voir : beut'naie, v.)

beut'naie, v. Lai sope beutene ch' le fûe.

beurt'naie (mot de Sylvain Gnaegi), v. (voir : beut'naie, v.)

beut'naie, v. Elle beutene de bons p'têts piaits.

mije, n.f. Lai mije en piaice de ç'te piece n'ât p' aîjie.

yeûre, v. (voir : yére, v.)

yére, v. Elle yét des n'téyes.

teurpenaie(mot de Sylvain Gnaegi), v. E n' fait p' bon traivaïye d'aivô des dgens qu' teurpenant.

beurt'naie (mot de Sylvain Gnaegi), v. C'tu qu' beurtene n' aivaince pe.

troûez'naie (mot de Sylvain Gnaegi), v. Vais

troûez'naie d'feus !

troûez'naie, v. Nos bêtes troûez'nant vés note f'mie.

teurpenou(mot de Sylvain Gnaegi), n.m. C' ât l' trâjïeme côm qu' i trove ci teurpenou.

teurpenou(mot de Sylvain Gnaegi), n.m. T' és bîn en oûedre d'aivô ci teurpenou.

teurpenou (mot de Sylvain Gnaegi), n.m. Ci teurpenou ât aidé ch' mon péssaidge tiaind qu' i fait è dénaie.

teurpenou, n.m. (Mot de Marc Monnin) E n' fait p' bon mairtchi d'aivô ïn teurpenou.

sivaie, v. Lai vipère sive dains l' hierbe.

réchu, n.m. Nôs ains trové l' réchu d' ïn oué.

mije (mot de Sylvain Gnaegi),n.f. (voir : taissa, n.m.)

taissa, n.m. Ci taissa ât trop couét.

yeûre, v. (voir : yére, v.)

yére, v. Elle yét des faiviôles.

troûeze, n.f. E y é d' lai troûese dains ci bené.

troûezou, adj. L' fond d' lai r'viere ât troûezou.

réchuou, n.m. E fârait bîn qu' le réchuou

çhoûeçheuche.

viere, n.f. (voir : vireûle, n.f.)

vire, n.f. (voir : vireûle, n.f.)

vireûle, n.f. Lai vireûle ne tînt pus â maindge d' ci couté.

vireûlaie, v. L' cout'lie vireûle ïn couté.